

KERALA PLUS ONE ENGLISH: SUMMARY NOTES

UNIT 1: GLIMPSES OF GREATNESS

1. His First Flight – Liam O’Flaherty

Summary: This iconic short story follows a young seagull who is paralyzed by a lack of self-confidence. While his siblings have already learned to fly, he remains alone on a rocky ledge, terrified that his wings will never support him. For twenty-four hours, he is left without food, enduring the heat and the sight of his family soaring effortlessly. His mother eventually uses his desperation to her advantage. She flies near him with a piece of fish but stops just before he can reach it. Driven by the madness of hunger, he dives into the air. In that terrifying moment, his survival instincts take over; his wings spread naturally, and he discovers he can fly. The story serves as a powerful metaphor for human life, illustrating that the biggest obstacle to success is often the internal fear of failure.

- **Theme:** Overcoming internal fear and the importance of self-reliance.
- **Message:** Confidence is not the absence of fear, but the mastery of it. One must take risks to discover their true potential.

Malayalam Translation: ആത്മവിശ്വാസമില്ലായ്മയാൽ തളർന്നുപോയ ഒരു യുവകുട്ടിയെയാണ് ഈ കഥ പിന്തുടരുന്നത്. അവന്റെ സഹോദരങ്ങൾ നേരത്തെ തന്നെ പറക്കാൻ പഠിച്ചുവെങ്കിലും, തന്റെ ചിറകുകൾ തന്നെ ഒരിക്കലും താങ്ങില്ലെന്ന് ഭയന്ന് അവൻ ഒരു പറക്കൽ മുന്നോട്ട് നീങ്ങിയിട്ടില്ലാതെ, തന്റെ കുടുംബം അനായാസമായി ആകാശത്തിലൂടെ പറക്കുന്ന കാഴ്ചയും അവൻ സഹിക്കുന്നു. ഒടുവിൽ അവന്റെ അമ്മ അവന്റെ നിരാശയെ ഒരു അവസരമായി ഉപയോഗിക്കുന്നു. അമ്മ ഒരു കഷ്ടത മത്സ്യവുമായി അവന്റെ അടുത്തേക്ക് പറന്നെങ്കിലും അവൻ എത്തുന്നതിന് തൊട്ടുമുമ്പ് നിലകൊള്ളുന്നു. വിശപ്പിന്റെ ആധിക്യത്താൽ ഭ്രാന്ത് പിടിച്ച അവൻ വായുവിലേക്ക് എടുത്തുചാടുന്നു. ഭയപ്പെടുത്തുന്ന ആ നിമിഷത്തിൽ, അവന്റെ അതിജീവനത്തിനുള്ള സഹജവാസന ഉണരുകയും; അവന്റെ ചിറകുകൾ സ്വാഭാവികമായി വിരിയുകയും, തനിക്ക് പറക്കാൻ കഴിയുമെന്ന് അവൻ തിരിച്ചറിയുകയും ചെയ്യുന്നു. വിജയത്തിലേക്കുള്ള ഏറ്റവും വലിയ തടസ്സം പലപ്പോഴും പരാജയത്തെക്കുറിച്ചുള്ള ആന്തരികമായ ഭയമാണെന്ന് ഈ കഥ മനുഷ്യജീവിതത്തിനുള്ള ഒരു ശക്തമായ രൂപകമായി വിവരിക്കുന്നു.

- **പ്രമേയം:** ആന്തരിക ഭയത്തെ അതിജീവിക്കലും സ്വയംപര്യാപ്തയുടെ പ്രാധാന്യവും.
- **സന്ദേശം:** ഭയത്തിന്റെ അഭാവമല്ല ആത്മവിശ്വാസം, മരിച്ച് അതിന്മേലുള്ള വിജയമാണ്. സ്വന്തം കഴിവ് തിരിച്ചറിയാൻ ഒരാൾ നിസ്ക്കുകൾ ഏറ്റെടുക്കണം.

2. I Will Fly – Dr. A. P. J. Abdul Kalam

Summary: In this inspiring speech, Dr. Kalam addresses the youth of the nation, emphasizing that every individual is born with inherent potential, greatness, and "wings." He shares a touching interaction with a village boy who was worried that his humble background and lack of confidence would prevent him from reaching his dreams. Kalam recites a poem titled "I Will Fly" to instill hope in the boy. He explains that the world is constantly trying to force individuals to conform and become like everyone else. However, he asserts that the "hardest battle" any person can fight is the one to remain their unique self. He encourages students to develop an ignited mind and to have the courage to pursue their own visions despite societal pressure.

- **Theme:** Individual uniqueness and the power of dreams.
- **Message:** Do not be a follower of the crowd; strive to remain unique and use your potential to soar to great heights.

Malayalam Translation: ഈ പ്രചോദനാത്മകമായ പ്രസംഗത്തിൽ, ഓരോ വ്യക്തിയും ജന്മനാ സഹജമായ കഴിവുകളോടും മഹത്വത്തോടും 'ചിറകുകളോടും' കൂടിയാണ് ജനിക്കുന്നതെന്ന് ഊന്നിപ്പറഞ്ഞുകൊണ്ട് ഡോ. കലാം രാജ്യത്തെ യുവാക്കളെ അഭിസംബോധന ചെയ്യുന്നു. തന്റെ എളിയ പശ്ചാത്തലവും ആത്മവിശ്വാസമില്ലായ്മയും തന്റെ സ്വപ്നങ്ങൾ നേടുന്നതിന് തടസ്സമാകുമോ എന്ന് ആശങ്കപ്പെട്ട ഒരു ഗ്രാമീണ ബാലനുമായുള്ള ഹൃദയസ്पर्ശിയായ കൂടിക്കാഴ്ച അദ്ദേഹം പങ്കുവെക്കുന്നു. ആ ബാലനിൽ പ്രത്യാശ വളർത്തുന്നതിനായി കലാം "ഐ വിൽ ഫ്ലൈ" എന്ന കവിത ചൊല്ലിക്കൊടുക്കുന്നു. വ്യക്തികളെ മറ്റുള്ളവരെപ്പോലെയാക്കാനും ലോകത്തിന്റെ രീതികളുമായി പൊരുത്തപ്പെടാനും ലോകം നിരന്തരം നിർബന്ധിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുകയാണെന്ന് അദ്ദേഹം വിവരിക്കുന്നു. എന്നിരുന്നാലും, ഏതൊരാൾക്കും പോരാടാൻ കഴിയുന്ന 'ഏറ്റവും കഠിനമായ പോരാട്ടം' തനിമയുള്ളവനായി (Unique self) തുടരാനുള്ളതാണെന്ന് അദ്ദേഹം ഉറപ്പിച്ചു പറയുന്നു. സാമൂഹിക സമ്മർദ്ദങ്ങൾക്കിടയിലും ജീവിക്കുന്ന മനസ്സ് വളർത്തിയെടുക്കാനും സ്വന്തം കാഴ്ചപ്പാടുകൾ പിന്തുടരാനുള്ള ധൈര്യം കാണിക്കാനും അദ്ദേഹം വിദ്യാർത്ഥികളെ പ്രോത്സാഹിപ്പിക്കുന്നു.

- **പ്രമേയം:** വ്യക്തിപരമായ തനിമയും സ്വപ്നങ്ങളുടെ ശക്തിയും.
- **സന്ദേശം:** ആൾക്കൂട്ടത്തെ പിന്തുടരുന്നവരാകരുത്; തനിമ നിലനിർത്താൻ പരിശ്രമിക്കുകയും നിങ്ങളുടെ കഴിവുകൾ ഉപയോഗിച്ച് വലിയ ഉയരങ്ങളിലേക്ക് പറക്കുകയും ചെയ്യുക.

3. Quest for a Theory of Everything – Kitty Gail Ferguson

Summary: This biographical profile highlights the extraordinary life of Stephen Hawking, one of the greatest scientists of our era. At the age of twenty-one, Hawking was diagnosed with ALS, a debilitating disease that gradually paralyzed his body and eventually took away his ability to speak. Doctors gave him only two years to live, but Hawking defied all odds. He used a wheelchair and a computerized voice synthesizer to communicate his groundbreaking theories on black holes and the origins of the universe. His book, *A Brief History of Time*, brought complex physics to the common man. His life story is a testament to the fact that physical limitations cannot confine a brilliant mind. He remained optimistic and humorous until the end, proving that the human spirit is indestructible.

- **Theme:** Resilience and intellectual triumph.
- **Message:** No physical boundary can stop a determined mind. Adversity can be conquered through willpower.

Malayalam Translation: ലോകപ്രശസ്ത ഭൗതികശാസ്ത്രജ്ഞൻ സ്റ്റീഫൻ ഹോക്കിംഗിന്റെ ജീവിതരേഖയാണിത്. 21-ാം വയസ്സിൽ അദ്ദേഹത്തിന് എ.എൽ.എസ് (ALS) എന്ന മാരകമായ രോഗം ബാധിച്ചു. സംസാരശേഷി നഷ്ടപ്പെടുകയും ശരീരം തളരുകയും ചെയ്തിട്ടും ബ്ലാക്ക് ഹോളുകളെക്കുറിച്ചും പ്രപഞ്ചത്തിന്റെ ഉത്ഭവത്തെക്കുറിച്ചും അദ്ദേഹം ഗവേഷണം തുടർന്നു. അദ്ദേഹത്തിന്റെ 'എ ബ്രീഫ് ഹിസ്റ്ററി ഓഫ് ടൈം' എന്ന പുസ്തകം ആഗോളതലത്തിൽ വലിയ വിജയമായി. ശാരീരികമായ വൈകല്യങ്ങൾക്കൊന്നും നിശ്ചയദാർഢ്യമുള്ള ഒരു മനസ്സിനെ തടയാൻ കഴിയില്ലെന്ന് അദ്ദേഹത്തിന്റെ ജീവിതം തെളിയിക്കുന്നു. അദ്ദേഹം തന്റെ തമാശരൂപേണയുള്ള സംസാരവും ശുഭാപ്തിവിശ്വാസവും അവസാനം വരെ നിലനിർത്തി.

- **പ്രമേയം:** പ്രതിസന്ധികളെ അതിജീവിക്കലും ബൗദ്ധികമായ വിജയവും.
- **സന്ദേശം:** നിശ്ചയദാർഢ്യമുള്ള ഒരു മനസ്സിനെ ശാരീരികമായ പരിമിതികൾക്ക് തടയാനാവില്ല. ഇച്ഛാശക്തിയിലൂടെ ഏതൊരു പ്രതിസന്ധിയെയും കീഴടക്കാം.

4. If (Poem) – Rudyard Kipling

Detailed English Summary: One of the most famous poems in English literature, "If" is a series of conditions and advice given by a father to his son on how to become a man of character. Kipling emphasizes virtues such as patience, integrity, self-belief, and resilience. He advises his son to keep his head when others are losing theirs, to trust himself when others doubt him, and to treat both success and failure (the "two impostors") with the same indifference. The poem suggests that a true leader is someone who can endure hardship without complaining and who maintains their moral compass regardless of external circumstances. It is a timeless guide on ethics and personal growth, ending with the promise that if the son follows these rules, he will possess the world and be a "Man."

- **Theme:** Character building, stoicism, and the definition of a true man.
- **Message:** Success and failure are temporary; what matters is your integrity and how you handle the challenges of life.

Malayalam Translation: ഒരു പിതാവ് തന്റെ മകന് നൽകുന്ന ഉപദേശങ്ങളാണ് ഈ കവിത. ജീവിതത്തിൽ എങ്ങനെ ഒരു നല്ല മനുഷ്യനായി വളരാം എന്ന് കവി വിവരിക്കുന്നു. എല്ലാവരും തള്ളിപ്പറയുമ്പോഴും സ്വയം വിശ്വസിക്കാനും, വിജയത്തെയും പരാജയത്തെയും ഒരുപോലെ കാണാനും കവി ആവശ്യപ്പെടുന്നു. ക്ഷമ, സത്യസന്ധത, കഠിനാധ്വാനം എന്നിവയുടെ പ്രാധാന്യം കവിതയിൽ എടുത്തുപറയുന്നു. ഈ ഗുണങ്ങളെല്ലാം ഉണ്ടെങ്കിൽ നീ ഒരു യഥാർത്ഥ മനുഷ്യനാകും എന്ന് പിതാവ് മകനോട് പറയുന്നു.

- **പ്രമേയം:** സ്വഭാവ രൂപീകരണം, സഹിഷ്ണുത, ഒരു യഥാർത്ഥ മനുഷ്യന്റെ നിർവ്വചനം.
- **സന്ദേശം:** വിജയവും പരാജയവും താൽക്കാലികമാണ്; പ്രധാനം നിങ്ങളുടെ സത്യസന്ധതയും ജീവിതത്തിലെ വെല്ലുവിളികളെ നിങ്ങൾ എങ്ങനെ നേരിടുന്നു എന്നതുമാണ്.

UNIT 2: WORDS AND DEEDS

5. And Then Gandhi Came – Jawaharlal Nehru

Summary: Jawaharlal Nehru reflects on the dark period of Indian history following World War I, when the nation was paralyzed by humiliation, poverty, and fear under British rule. He describes the arrival of Mahatma Gandhi as a transformative event. Gandhi did not come with weapons or complex political theories; instead, he came like a "beam of light" that pierced the darkness and a "fresh current of air" that allowed people to breathe again. His core teaching was "Abhaya" or fearlessness. He encouraged Indians to stop behaving like slaves and to speak the truth without fear. This psychological revolution gave common people the courage to stand up against the British Empire and internal social evils like untouchability.

- **Theme:** Truth, non-violence, and psychological liberation.
- **Message:** Freedom cannot be achieved by a fearful mind. Courage and truth are the ultimate tools for social and political change.

Malayalam Translation: ബ്രിട്ടീഷ് ഭരണത്തിന് കീഴിൽ ഭയത്താൽ തളർന്നുപോയ ഒരു ജനതയിലേക്ക് ഗാന്ധിജി കടന്നുവന്നതിനെ നെഹ്റു വിവരിക്കുന്നു. ഒരു 'പ്രകാശകിരണമായി' കടന്നുവന്ന ഗാന്ധിജി ജനങ്ങളെ 'അഭയം' (ഭയമില്ലായ്മ) ആണ് പഠിപ്പിച്ചത്. ഭയമില്ലാതെ സത്യം വിളിച്ചുപറയാനും അന്തസ്സോടെ ജീവിക്കാനും അദ്ദേഹം ഇന്ത്യക്കാരെ പ്രേരിപ്പിച്ചു. ഈ മാറ്റം രാജ്യത്തിന്റെ മനസ്സിനെ പൂർണ്ണമായും മാറ്റിമറിച്ചു. വിദേശ ഭരണത്തിനെതിരെയും

തൊട്ടുകൂട്ടായ പോലുള്ള ആന്തരിക സാമൂഹിക തിന്മകൾക്കെതിരെയും പോരാടാൻ അദ്ദേഹം ജനങ്ങൾക്ക് ധൈര്യം നൽകി.

- **പ്രമേയം:** സത്യം, അഹിംസ, മനുഷാസ്ത്രപരമായ മോചനം.
- **സന്ദേശം:** ഭയമുള്ള ഒരു മനസ്സിന് സ്വാതന്ത്ര്യം നേടാനാവില്ല. സാമൂഹികവും രാഷ്ട്രീയവുമായ മാറ്റത്തിനുള്ള ആത്യന്തിക ആയുധങ്ങൾ ധൈര്യവും സത്യവുമാണ്.

6. The Price of Flowers – Prabhat Kumar Mukhopadhyay

Summary: This emotional story revolves around the relationship between Mr. Gupta, an Indian narrator, and Maggie, a young girl living in poverty in London. Maggie is deeply worried about her brother, Frank, who is a soldier stationed in India. She believes in a superstitious "magic ring" that can show if her brother is alive. To comfort Maggie's dying mother, Mr. Gupta tells a "kind lie," claiming he saw Frank alive in the ring. Eventually, it is revealed that Frank had already died in battle. Despite her grief and poverty, Maggie gives Mr. Gupta a shilling—a significant amount for her—to buy flowers for her brother's grave in India. This act symbolizes her selfless love and sacrifice.

- **Theme:** Sacrifice, empathy, and universal human brotherhood.
- **Message:** Compassion knows no boundaries. Small acts of kindness can provide immense comfort to others.

Malayalam Translation: ലണ്ടനിൽ ജോലി ചെയ്യുന്ന മാഗി എന്ന പെൺകുട്ടിയെ ഭാരതീയനായ മിസ്റ്റർ ഗുപ്ത പരിചയപ്പെടുന്നു. മാഗിയുടെ അമ്മ രോഗബാധിതയാണ്, ഇന്ത്യയിൽ സൈനികനായ മകൻ ഫ്രാങ്കിനെക്കുറിച്ച് അവർ വ്യാകുലപ്പെടുന്നു. ഫ്രാങ്ക് ജീവിച്ചിരിപ്പുണ്ടോ എന്നറിയാൻ ഒരു മാന്ത്രിക മോതിരത്തിലൂടെ നോക്കാൻ മാഗി ഗുപ്തയോട് ആവശ്യപ്പെടുന്നു. ഫ്രാങ്ക് മരിച്ചുവെന്ന് ഗുപ്തയ്ക്ക് അറിയാമായിരുന്നെങ്കിലും അമ്മയ്ക്ക് സമാധാനം നൽകാൻ അദ്ദേഹം ഒരു 'നല്ല നുണ' പറയുന്നു. പിന്നീട്, ഇന്ത്യയിലുള്ള ഫ്രാങ്കിന്റെ ശവകുടീരത്തിൽ പൂക്കൾ വെക്കാൻ മാഗി തന്റെ സമ്പാദ്യമായ ഒരു ഷില്ലിംഗ് ഗുപ്തയെ ഏൽപ്പിക്കുന്നു. സ്നേഹത്തിന് അതിരുകളില്ലെന്നും മറ്റുള്ളവർക്കായി ചെയ്യുന്ന ചെറിയ ത്യാഗങ്ങൾ പോലും മഹത്തരമാണെന്നും ഈ കഥ കാണിച്ചുതരുന്നു.

- **പ്രമേയം:** ത്യാഗം, സഹാനുഭൂതി, ആഗോള സാഹോദര്യം.
- **സന്ദേശം:** കാര്യത്തിന് അതിരുകളില്ല. ദയയോടെയുള്ള ചെറിയ പ്രവൃത്തികൾ മറ്റുള്ളവർക്ക് വലിയ ആശ്വാസം നൽകുന്നു.

7. Death the Leveller (Poem) – James Shirley

Summary: This powerful poem explores the concept that death is the ultimate force that treats all human beings as equals. Shirley argues that worldly glories—rank, power, wealth, and military

victory—are mere shadows that vanish at the end of life. Whether one is a mighty king who rules with a sceptre or a poor laborer who works with a scythe and spade, everyone must eventually yield to death and return to the dust. The poet emphasizes that there is no armor against fate. However, the poem ends on a positive note, stating that only the "sweet smell" of virtuous and good deeds will remain after we die.

- **Theme:** The inevitability of death and the vanity of earthly power.
- **Message:** Earthly power is temporary; lead a just and good life because only your virtuous actions will endure.

Malayalam Translation: മരണത്തിന് മുന്നിൽ എല്ലാവരും ഒരുപോലെയാണെന്ന് കവി പറയുന്നു. അധികാരവും പദവിയും മരണശേഷം ഒപ്പമുണ്ടാകില്ല. രാജാക്കന്മാരും സാധാരണക്കാരും ഒടുവിൽ മണ്ണിലേക്ക് മടങ്ങേണ്ടവരാണ്. മരണത്തിനെതിരെ ആർക്കും ഒന്നും ചെയ്യാനാവില്ല. എന്നാൽ നമ്മൾ ചെയ്യുന്ന നല്ല കാര്യങ്ങൾ മാത്രമേ ലോകത്ത് നിലനിൽക്കൂ എന്ന് കവിത ഓർമ്മിപ്പിക്കുന്നു. നീതിയുള്ള ജീവിതം നയിക്കുക, കാരണം നല്ല പ്രവൃത്തികൾ മാത്രമേ സ്മരിക്കപ്പെടുകയുള്ളൂ.

- **പ്രമേയം:** മരണത്തിന്റെ അനിവാര്യതയും ലൗകിക അധികാരത്തിന്റെ പൊള്ളത്തരവും.
 - **സന്ദേശം:** ലൗകിക അധികാരം താൽക്കാലികമാണ്; നന്മ നിറഞ്ഞ ജീവിതം നയിക്കുക, കാരണം നിങ്ങളുടെ നല്ല പ്രവൃത്തികൾ മാത്രമേ എന്നും നിലനിൽക്കൂ.
-

UNIT 3: BEYOND THE HORIZON

8. Sunrise on the Hills (Poem) – H. W. Longfellow

Summary: The poem captures the poet's experience of observing a beautiful sunrise from the top of a hill. Longfellow uses vivid imagery to describe the glory of the morning sun as it pierces through the clouds and illuminates the valley below. He finds a sense of spiritual healing in the beauty of nature. The poem suggests that when we are overwhelmed by the sorrows and struggles of life, we should turn to nature for comfort and restoration. Nature is depicted as a "kind physician" that can soothe a troubled mind. The rhythmic movement of the wind and the music of the birds add to the rejuvenating atmosphere of the hills.

- **Theme:** Nature as a source of healing and rejuvenation.
- **Message:** Nature has the power to heal the wounds of the heart and mind. Connect with nature to find peace.

Malayalam Translation: കുന്നിൻ മുകളിൽ നിന്ന് സൂര്യോദയം കാണുന്ന കവിയുടെ അനുഭവമാണിത്. പ്രകൃതിയുടെ സൗന്ദര്യം മനസ്സിന് വലിയ ആശ്വാസം നൽകുന്നു. ജീവിതത്തിലെ ദുഃഖങ്ങളും കഷ്ടപ്പാടുകളും മറക്കാൻ പ്രകൃതിയിലേക്ക് തിരിയണമെന്ന് കവി പറയുന്നു. പ്രകൃതിയെ ഒരു ചികിത്സകനായിട്ടാണ് കവിതയിൽ കാണുന്നത്. കാറ്റും പക്ഷികളുടെ പാട്ടും മനസ്സിന് നവോന്മേഷം നൽകുന്നു.

- **പ്രമേയം:** പ്രകൃതി ഒരു ചികിത്സകനും ആശ്വാസ കേന്ദ്രവുമാണ്.
- **സന്ദേശം:** ഹൃദയത്തിലെയും മനസ്സിലെയും മുറിവുകൾ ഉണക്കാൻ പ്രകൃതിക്ക് ശക്തിയുണ്ട്. സമാധാനത്തിനായി പ്രകൃതിയുമായി ബന്ധപ്പെടുക.

9. The Trip of Le Horla – Guy de Maupassant

Summary: In this travelogue, Guy de Maupassant vividly describes his journey in a hot air balloon named "Le Horla." The experience begins with the balloon rising above Paris, offering a unique aerial view where the city looks like a "dark bluish patch." As they float higher, the travelers experience "delicious inertia," a feeling of being completely detached from the noises, worries, and rules of the earth. The sky becomes their world, and they feel like birds wandering among the stars. The author highlights the sensitivity of the balloon, which reacts to even a small amount of sand thrown out. The journey concludes with a peaceful landing in a Belgian field, leaving the travelers with a sense of wonder at the beauty of the atmosphere.

- **Theme:** The spirit of adventure and the joy of travel.
- **Message:** Breaking away from routine allows us to see the world from a fresh perspective. Adventure enriches the soul.

Malayalam Translation: 'ലെ ഹോർല' എന്ന ബലൂണിൽ നടത്തിയ ആവേശകരമായ ഒരു യാത്രയെക്കുറിച്ചാണിത്. ബലൂണിലിരുന്ന് താഴെയുള്ള കാഴ്ചകൾ കാണുന്നതും ആകാശത്തിലൂടെ ഒഴുകി നടക്കുമ്പോൾ ഭൂമിയിലെ പ്രശ്നങ്ങൾ മറക്കുന്നതും രചയിതാവ് മനോഹരമായി വിവരിക്കുന്നു. പാരീസിന് മുകളിലൂടെ ബലൂൺ ഉയരുന്നതോടെ അനുഭവം ആരംഭിക്കുന്നു. ആകാശം അവരുടെ ലോകമായി മാറുന്നു. യാത്രകൾ നമ്മുടെ കാഴ്ചപ്പാടുകളെ വിശാലമാക്കുമെന്ന് ഇത് നമ്മെ ഓർമ്മിപ്പിക്കുന്നു.

- **പ്രമേയം:** സാഹസികതയും യാത്രയിലെ സന്തോഷവും.
- **സന്ദേശം:** ദിനചര്യകളിൽ നിന്നുള്ള മാറ്റം ലോകത്തെ പുതിയ കാഴ്ചപ്പാടിലൂടെ കാണാൻ നമ്മെ സഹായിക്കുന്നു. സാഹസികത മനസ്സിനെ സമ്പന്നമാക്കുന്നു.

10. The Sacred Turtles of Kadavu (Fijian Legend)

Summary: This legend from Namuana village in Fiji explains a mystical ritual where women call turtles from the sea by singing a sacred chant. According to the legend, Princess Tinaicoboga and her daughter Raudalice were once captured by warriors from a rival village. While they were being taken away, a storm arose, and the sea gods turned the two women into turtles to save them. Ever since, the descendants of the village have maintained the tradition of calling these turtles. A fascinating aspect of the legend is the cultural restriction: the turtles will only surface if members of the rival village, Nabukelevu, are not present. This story highlights the deep connection between indigenous cultures, their oral histories, and the natural world.

- **Theme:** Preservation of cultural folklore and nature's mystery.
- **Message:** Myths and legends are important in keeping a community's heritage alive. Respect for tradition is respect for ancestors.

Malayalam Translation: ഹിജിയയിലെ ഒരു ഗ്രാമത്തിലെ വിചിത്രമായ ആചാരത്തെക്കുറിച്ചുള്ള ഐതിഹ്യമാണിത്. ശത്രുക്കളിൽ നിന്ന് രക്ഷപെടാൻ ആമകളായി മാറിയ ഒരു രാജകുമാരിയുടെയും മകളുടെയും കഥയാണിത്. ഇന്നും ഗ്രാമത്തിലെ സ്ത്രീകൾ പാട്ടുപാടുമ്പോൾ ആ ആമകൾ അത് കേൾക്കാൻ ഉപരിതലത്തിലേക്ക് വരുന്നു. പാരമ്പര്യവും പ്രകൃതിയുമായുള്ള മനുഷ്യന്റെ ബന്ധവും സാംസ്കാരികമായ തനിമയും ഈ കഥയിൽ പ്രകടമാണ്.

- **പ്രമേയം:** സാംസ്കാരികമായ നാടോടിക്കഥകളുടെ സംരക്ഷണം.
- **സന്ദേശം:** ഐതിഹ്യങ്ങളും കഥകളും ഒരു സമൂഹത്തിന്റെ പാരമ്പര്യം നിലനിർത്തുന്നതിൽ പ്രധാനമാണ്. പാരമ്പര്യത്തോടുള്ള ആദരവ് പൂർവ്വികരോടുള്ള ആദരവാണ്.

UNIT 4: BRAVING THE HAZARDS

11. Disasters and Disaster Management – Anjana Majumdar

Summary: This essay provides a comprehensive look at the various natural and man-made disasters that affect India, such as floods, earthquakes, and cyclones. Anjana Majumdar explains that while disasters are natural phenomena, their impact is often intensified by human negligence and high population density. The text emphasizes that we cannot completely stop natural disasters, but we can significantly reduce the loss of life and property through effective "mitigation" strategies. This includes better coordination between government agencies, strictly following building safety codes,

and providing psychological rehabilitation to victims. The essay serves as a call to action for environmental responsibility and community preparedness to ensure a safer future for all citizens.

- **Theme:** Public safety, preparedness, and environmental responsibility.
- **Message:** Mitigation and planning can save thousands of lives. Awareness is the first step towards safety.

Malayalam Translation: പ്രകൃതി ദുരന്തങ്ങളെ നേരിടാൻ നാം എങ്ങനെ സജ്ജരാകണം എന്ന് ഈ ലേഖനം വ്യക്തമാക്കുന്നു. പ്രകൃതി ദുരന്തങ്ങൾ പൂർണ്ണമായും തടയാൻ കഴിയില്ലെങ്കിലും മുൻകരുതലിലൂടെ ദുരന്തങ്ങളുടെ ആഘാതം കുറയ്ക്കാൻ നമുക്ക് സാധിക്കും. സുരക്ഷിതമായ കെട്ടിട നിർമ്മാണം, പരിശീലനം, ഗവൺമെന്റ് ഏജൻസികളുടെ ഏകോപനം എന്നിവ ഇതിൽ പ്രധാനമാണ്. ദുരന്തബാധിതർക്ക് നൽകേണ്ട മാനസികമായ പിന്തുണയെക്കുറിച്ചും ലേഖിക ഓർമ്മിപ്പിക്കുന്നു.

- **പ്രമേയം:** പൊതുസുരക്ഷ, സന്നദ്ധത, പാരിസ്ഥിതിക ഉത്തരവാദിത്തം.
- **സന്ദേശം:** ആസൂത്രണത്തിലൂടെയും മുൻകരുതലിലൂടെയും ആയിരക്കണക്കിന് ജീവനുകൾ രക്ഷിക്കാൻ കഴിയും. അറിവാണ് സുരക്ഷയിലേക്കുള്ള ആദ്യപടി.

12. The Serang of Ranaganji – Dr. A. J. Cronin

Summary: Set on a ship sailing from Liverpool to Calcutta, this story contrasts superficial social status with deep moral character. When a smallpox outbreak occurs on the crowded ship, most of the passengers and crew are paralyzed by fear. However, Hasan, the "ugly" and uneducated Indian serang, emerges as a hero. While the high-society passengers mock him for his appearance, Hasan works tirelessly with Dr. Cronin to care for the infected patients in a makeshift isolation ward. He shows no fear of the disease and asks for no reward. At the end of the journey, Dr. Cronin realizes that Hasan, who has no worldly possessions, has a "noble soul." The story highlights that true greatness is found in selfless service to humanity.

- **Theme:** Heroism and character over appearance.
- **Message:** True beauty lies in a noble soul. Greatness is not about money or education, but about service.

Malayalam Translation: ഒരു കപ്പൽ യാത്രയ്ക്കിടെ വസൂരി പടർന്നപ്പോൾ ഹസൻ എന്ന സൈറാങ്ങ് കാണിച്ച നിസ്വാർത്ഥമായ ധീരതയുടെ കഥയാണിത്. രൂപം കൊണ്ട് പരിഹസിക്കപ്പെട്ടെങ്കിലും, തന്റെ ജീവൻ പണയപ്പെടുത്തി രോഗികളെ ശുശ്രൂഷിച്ച ഹസൻ യഥാർത്ഥ നായകനാകുന്നു. പണമോ പദവിയോ അല്ല ഒരാളുടെ സ്വഭാവമാണ് അയാളെ മഹാനാക്കുന്നത് എന്ന് ഈ കഥ തെളിയിക്കുന്നു. മനുഷ്യത്വപരമായ സേവനത്തിന് മുന്നിൽ ബാഹ്യരൂപത്തിന് യാതൊരു പ്രസക്തിയുമില്ലെന്ന് ഡോക്ടർ തിരിച്ചറിയുന്നു.

- **പ്രമേയം:** വീര്യവും ബാഹ്യരൂപത്തേക്കാൾ ഉപരി സ്വഭാവമഹത്വവും.
- **സന്ദേശം:** ഉന്നതമായ ആത്മാവിലാണ് യഥാർത്ഥ സൗന്ദര്യം കുടികൊള്ളുന്നത്. മഹത്വം പണമോ ഭക്ഷണമോ അല്ല, മറിച്ച് സേവനമാണ്.

13. The Wreck of the Titanic (Poem) – Benjamin Peck Keith

Summary: This poem is a tribute to the legendary ship, the Titanic, and the bravery displayed during its sinking. The Titanic was considered the "Queen of the Ocean," an unsinkable marvel of engineering. However, it met its tragic end after hitting an iceberg on its maiden voyage. The poem describes the scene of chaos and the heroic acts of the crew and passengers. Specifically, it mentions Captain Smith and the band members who continued to play music to calm the people as the ship went down. The poem emphasizes that while the ship was destroyed, the courage and the "manhood" shown by the individuals remained immortal. It is a story of sacrifice and the strength of the human spirit in the face of death.

- **Theme:** Heroism, sacrifice, and the frailty of human creations.
- **Message:** Courage shines brightest in the face of disaster. True heroes are those who put others before themselves.

Malayalam Translation: ലോകത്തിലെ ഏറ്റവും വലിയ കപ്പലായ ടൈറ്റാനിക്സിന്റെ തകർച്ചയെക്കുറിച്ചും അതിൽ മരിച്ചവരുടെ ധീരതയെക്കുറിച്ചുമുള്ള കവിതയാണിത്. മുങ്ങിപ്പോകുന്ന കരുതിയ ടൈറ്റാനിക് മഞ്ഞു മലയിലിടിച്ച് തകരുന്നു. ആ സമയത്ത് കപ്പലിലെ ക്യാപ്റ്റനും മറ്റുള്ളവരും കാണിച്ച ധീരത കവി വിവരിക്കുന്നു. കപ്പൽ തകർന്നെങ്കിലും അവരുടെ ധീരമായ പ്രവർത്തികൾ എന്നും സ്മരിക്കപ്പെടും. മരണത്തിന് മുന്നിലും തളരാത്ത മനുഷ്യ മനസ്സിന്റെ കരുത്താണ് ഈ കവിത.

- **പ്രമേയം:** വീര്യം, ത്യാഗം, മനുഷ്യ നിർമ്മിതികളുടെ നശ്വരത.
- **സന്ദേശം:** ദുരന്തമുഖത്താണ് ധീരത ഏറ്റവും കൂടുതൽ പ്രകാശിക്കുന്നത്. സ്വന്തം ജീവനേക്കാൾ മറ്റുള്ളവർക്ക് മുൻഗണന നൽകുന്നവരാണ് യഥാർത്ഥ നായകന്മാർ.

UNIT 5: HARMONY OF LIFE

14. Gooseberries – Anton Chekhov

Summary: This story explores the idea of illusory happiness through the character of Nicholai, the brother of Ivan Ivanych. Nicholai spends his entire life dreaming of owning an estate where he can grow his own gooseberries. To achieve this goal, he lives like a beggar, starves himself, and treats his wife poorly. When he finally buys the estate, he is ecstatic, even though the gooseberries are actually

hard and sour. Ivan Ivanych observes his brother and concludes that "happy people" are often arrogant and blind to the suffering of others. The story is a critique of a life lived solely for personal comfort. Chekhov suggests that true meaning in life is found in doing good for the world, rather than achieving a selfish and narrow goal.

- **Theme:** Social responsibility and the illusion of happiness.
- **Message:** Personal happiness is incomplete without compassion. Do not let your comfort blind you to others' pain.

Malayalam Translation: സ്വന്തം സന്തോഷത്തിൽ മാത്രം ശ്രദ്ധ കേന്ദ്രീകരിക്കുന്നതിലെ പൊള്ളത്തരം ഈ കഥ തുറന്നുകാട്ടുന്നു. എസ്റ്റേറ്റും അവിടെ ഗൂസ്ബെറി ചെടികളും സ്വപ്നം കണ്ട ഒരാൾ അത് നേടുമ്പോൾ സന്തോഷിക്കുന്നു. എന്നാൽ ആ നെല്ലിക്കകൾ കയ്പുള്ളതായിരുന്നു. മറ്റുള്ളവരുടെ കഷ്ടപ്പാടുകൾ കാണാതെ സ്വന്തം സന്തോഷത്തിൽ മാത്രം മുഴുകുന്നതിലെ തെറ്റായ രീതി ചെക്കോവ് ഇവിടെ തുറന്നുകാട്ടുന്നു. മറ്റുള്ളവർക്ക് നന്മ ചെയ്യുന്നതിലാണ് യഥാർത്ഥ സന്തോഷമെന്ന് കഥ ഓർമ്മിപ്പിക്കുന്നു.

- **പ്രമേയം:** സാമൂഹിക ഉത്തരവാദിത്തവും സന്തോഷത്തിന്റെ മിഥ്യാബോധവും.
- **സന്ദേശം:** സഹാനുഭൂതിയില്ലാത്ത വ്യക്തിപരമായ സന്തോഷം അപൂർണ്ണമാണ്. നിങ്ങളുടെ സുഖസൗകര്യങ്ങൾ മറ്റുള്ളവരുടെ വേദന കാണുന്നതിൽ നിന്ന് നിങ്ങളെ തടയാൻ അനുവദിക്കരുത്.

15. To Sleep (Poem) – William Wordsworth

Summary: In this poem, William Wordsworth addresses Sleep as a "blessed barrier" between the days. He describes his struggle with insomnia, having spent three nights without rest. The poet tries to imagine peaceful and soothing scenes from nature—a flock of white sheep, the sound of rain, and the murmur of bees—to induce sleep, but he remains awake. He emphasizes that without sleep, the morning has no beauty and the thoughts have no freshness. The poem highlights sleep as a vital restorer of health and mental peace. It is a humble request to the "Mother of fresh thoughts" to bless him with rest, showing how much human beings depend on natural cycles for their well-being.

- **Theme:** The restorative power of sleep and the human connection to nature.
- **Message:** Sleep is essential for a healthy mind and body. It is the silent healer of our daily struggles.

Malayalam Translation: ഉറക്കം കിട്ടാതെ കഷ്ടപ്പെടുന്ന ഒരാളുടെ മാനസികാവസ്ഥ കവി വിവരിക്കുന്നു. പകലുകൾക്കിടയിലെ അനുഗ്രഹീതമായ വേർതിരിവായ ഉറക്കത്തോട് തന്റെ അടുത്തേക്ക് വരാൻ അദ്ദേഹം അപേക്ഷിക്കുന്നു. ഉറക്കമില്ലെങ്കിൽ പ്രഭാതം പോലും മനോഹരമല്ലെന്ന് കവി പറയുന്നു. പുതിയ ചിന്തകളുടെയും ആരോഗ്യത്തിന്റേയും

ഉറവിടമാണ് ഉറക്കം എന്ന് കവി ഓർമ്മിപ്പിക്കുന്നു. പ്രകൃതിയിലെ കാഴ്ചകൾ സങ്കല്പിച്ചുകൊണ്ട് ഉറങ്ങാൻ ശ്രമിക്കുന്ന കവിയെ നമുക്കിവിടെ കാണാം.

- **പ്രമേയം:** ഉറക്കം നൽകുന്ന നവോന്മേഷവും പ്രകൃതിയുമായുള്ള മനുഷ്യബന്ധവും.
- **സന്ദേശം:** ആരോഗ്യകരമായ മനസ്സിനും ശരീരത്തിനും ഉറക്കം അത്യാവശ്യമാണ്. നമ്മുടെ ദൈനംദിന പോരാട്ടങ്ങളുടെ നിശബ്ദ ചികിത്സകനാണ് ഉറക്കം.

16. Going Out for a Walk – Max Beerbohm

Summary: In this humorous essay, Max Beerbohm explains why he detests the habit of going out for a walk just for the sake of exercise. He argues that walking "stops the brain." According to Beerbohm, when a person is walking, their brain is no longer engaged in creative or intellectual thought because it is preoccupied with the physical movement. He mocks those who boast about their walking habits and suggests that the soul remains at home while the body moves. The essay is a light-hearted critique of the societal obsession with physical activity without mental stimulation. Beerbohm prefers to sit still and think, asserting that physical motion is not necessarily connected to mental productivity.

- **Theme:** Satire on physical exercise and the connection between motion and thought.
- **Message:** Doing things just because they are considered "healthy" or "trendy" is foolish. Value your intellectual freedom.

Malayalam Translation: വ്യായാമത്തിന് വേണ്ടി മാത്രം നടക്കാൻ പോകുന്നതിനെ പരിഹസിച്ചുകൊണ്ടുള്ള ലേഖനമാണിത്. നടക്കുമ്പോൾ തലച്ചോറിന്റെ പ്രവർത്തനം നിൽക്കുന്നു എന്ന് ലേഖകൻ തമാശയായി പറയുന്നു. നടത്തം ശാരീരികമായ ചലനം മാത്രമാണെന്നും അത് ബുദ്ധിപരമായ ചിന്തകളെ സഹായിക്കില്ലെന്നും അദ്ദേഹം വാദിക്കുന്നു. വെറുതെ നടക്കാൻ പ്രേരിപ്പിക്കുന്നവരെ അദ്ദേഹം കളിയാക്കുന്നു. ചിന്തിക്കാൻ ഇരിക്കുകയാണ് വേണ്ടതെന്നും നടത്തമല്ലെന്നും അദ്ദേഹം പറയുന്നു.

- **പ്രമേയം:** ശാരീരിക വ്യായാമത്തെക്കുറിച്ചുള്ള പരിഹാസവും ചലനവും ചിന്തയും തമ്മിലുള്ള ബന്ധവും.
- **സന്ദേശം:** "ആരോഗ്യകരമെന്നോ" "ട്രെൻഡി" എന്നോ കരുതപ്പെടുന്ന കാര്യങ്ങൾ വെറുതെ ചെയ്യുന്നത് വിഡ്ഢിത്തമാണ്. നിങ്ങളുടെ ബൗദ്ധിക സ്വാതന്ത്ര്യത്തിന് വില നൽകുക.

UNIT 6: LEAPS AND BOUNDS

17. The Cyberspace – Esther Dyson

Summary: Esther Dyson provides an insightful analysis of the internet, which she describes as "cyberspace." She argues that cyberspace is not just a medium for information but a decentralized community where users have absolute freedom. She compares it to a vast real estate where people can choose which "neighborhoods" to

visit and which rules to follow. Unlike the physical world, where governments control boundaries, in cyberspace, the power lies with the individuals who create and consume content. She emphasizes that users are responsible for their own experiences. The essay highlights that the internet empowers individuals by giving them a voice and the ability to find communities that share their specific interests, essentially changing the way human beings interact and organize.

- **Theme:** Digital freedom, community, and individual responsibility.
- **Message:** Cyberspace is a land of freedom, but that freedom comes with the responsibility of choice and ethical participation.

Malayalam Translation: ഇന്റർനെറ്റ് അഥവാ സൈബർ ലോകം ഉപയോക്താക്കൾക്ക് നൽകുന്ന സ്വാതന്ത്ര്യത്തെക്കുറിച്ചാണ് എസ്കർ ഡൈസൺ പറയുന്നത്. ഗവൺമെന്റുകൾ നിയന്ത്രിക്കുന്ന ഭൗതിക ലോകത്തിൽ നിന്ന് വ്യത്യസ്തമായി, സൈബർ ലോകത്ത് ഓരോരുത്തർക്കും തങ്ങൾക്ക് ഇഷ്ടമുള്ളത് തിരഞ്ഞെടുക്കാനുള്ള അധികാരമുണ്ട്. അതൊരു വലിയ കമ്മ്യൂണിറ്റിയായാണ് ലേഖിക കാണുന്നത്. ഡിജിറ്റൽ സാക്ഷരതയും ഉത്തരവാദിത്തവും ഉണ്ടെങ്കിൽ ഇന്റർനെറ്റ് മനുഷ്യജീവിതത്തെ വലിയ തോതിൽ മാറ്റിമറിക്കുമെന്ന് ലേഖനം വ്യക്തമാക്കുന്നു.

- **പ്രമേയം:** ഡിജിറ്റൽ സ്വാതന്ത്ര്യം, കമ്മ്യൂണിറ്റി, വ്യക്തിഗത ഉത്തരവാദിത്തം.
- **സന്ദേശം:** സൈബർ ഇടം സ്വാതന്ത്ര്യത്തിന്റെ നാടാണ്, എന്നാൽ ആ സ്വാതന്ത്ര്യം തിരഞ്ഞെടുപ്പിന്റെയും ധാർമ്മിക പങ്കാളിത്തത്തിന്റെയും ഉത്തരവാദിത്തത്തോടൊപ്പം വരുന്നു.

18. Is Society Dead? – Andrew Sullivan

Summary: In this critical essay, Andrew Sullivan explores the negative impact of personal music players, specifically the iPod, on social interaction. He observes people in public spaces wearing headphones, completely isolated from their surroundings and the people around them. Sullivan argues that this "iPod generation" is losing the ability to connect with the real world, including the random sounds of nature and the voices of fellow humans. He suggests that by retreating into our own private soundtracks, we are effectively killing the sense of community and public society. The essay is a warning against the over-reliance on technology that isolates us, urging readers to unplug and re-engage with the vibrant, messy, and real world around them.

- **Theme:** Technology, isolation, and the decline of social interaction.
- **Message:** Technology should connect us, not isolate us. Do not let gadgets destroy your sense of being part of a society.

Malayalam Translation: മൊബൈൽ ഫോണും ഇയർ ഫോണും മനുഷ്യരെ എങ്ങനെ സമൂഹത്തിൽ നിന്ന് ഒറ്റപ്പെടുത്തുന്നു എന്ന് ആൻഡ്രൂ സള്ളിവൻ ഈ ലേഖനത്തിൽ പറയുന്നു. റോഡിലും ബസ്സിലും എല്ലാവരും സ്വന്തം ലോകത്താണ്. അവർക്ക് ചുറ്റുമുള്ളവരുമായി സംസാരിക്കാനോ പ്രകൃതിയിലെ ശബ്ദങ്ങൾ കേൾക്കാനോ താല്പര്യമില്ല. സാങ്കേതികവിദ്യ മനുഷ്യരെ കൂടുതൽ സ്വാർത്ഥരാക്കുന്നുവെന്നും അത് സാമൂഹിക ജീവിതത്തെ

തകർക്കുന്നുവെന്നും അദ്ദേഹം മുന്നറിയിപ്പ് നൽകുന്നു. ഉപകരണങ്ങളിൽ നിന്ന് മാറി പുറംലോകവുമായി ബന്ധപ്പെടാൻ അദ്ദേഹം ആവശ്യപ്പെടുന്നു.

- **പ്രമേയം:** സാങ്കേതികവിദ്യ, ഒറ്റപ്പെടൽ, സാമൂഹിക ഇടപെടലുകളുടെ തകർച്ച.
- **സന്ദേശം:** സാങ്കേതികവിദ്യ നമ്മെ ബന്ധിപ്പിക്കേണ്ടതാണ്, ഒറ്റപ്പെടുത്തേണ്ടതല്ല. ഒരു സമൂഹത്തിന്റെ ഭാഗമാണെന്ന നിങ്ങളുടെ ബോധത്തെ നശിപ്പിക്കാൻ ഗാഡ്ജെറ്റുകളെ അനുവദിക്കരുത്.

19. Conceptual Fruit – Thaisa Frank

Detailed English Summary: This poignant story explores the life of Greta, a girl with a developmental disability, and her father's attempt to use technology to help her feel a sense of belonging. The father creates a virtual world on a computer where Greta can live in a house with multiple rooms and "pick" fruit from trees without ever failing. This "conceptual fruit" gives Greta a sense of joy and control that she lacks in the real world. While the father finds hope in the possibilities of technology to improve his daughter's life, the mother remains skeptical, reminding the family of the limitations of reality. The story subtly addresses the gap between virtual comfort and the harsh truths of physical disability, while also highlighting technology as a tool for inclusion and emotional support.

- **Theme:** Technology for inclusion and the fragility of hope.
- **Message:** Virtual spaces can provide dignity and hope to those with limitations. Technology, when used with love, can change lives.

Malayalam Translation: ഭിന്നശേഷിയുള്ള ഗ്രേറ്റ എന്ന പെൺകുട്ടിക്ക് വേണ്ടി അവളുടെ അച്ഛൻ നിർമ്മിക്കുന്ന വെർച്വൽ ലോകത്തിന്റെ കഥയാണിത്. അവിടെ അവൾക്ക് തോൽക്കാതെ പഴങ്ങൾ പറിക്കാനും ഇഷ്ടമുള്ള മുറികളുള്ള വീട്ടിൽ താമസിക്കാനും കഴിയുന്നു. പരിമിതികളുള്ളവർക്ക് ആത്മവിശ്വാസം നൽകാൻ സാങ്കേതികവിദ്യ എങ്ങനെ സഹായിക്കുന്നു എന്ന് ഇത് കാണിക്കുന്നു. യാഥാർത്ഥ്യവും സാങ്കേതികവിദ്യയും തമ്മിലുള്ള ബന്ധവും ഈ കഥ ചർച്ച ചെയ്യുന്നു. സ്നേഹവും സാങ്കേതികവിദ്യയും ചേരുമ്പോൾ അത് ലോകത്തെ കൂടുതൽ ഉൾക്കൊള്ളുന്നതാക്കുന്നു.

- **പ്രമേയം:** ഉൾപ്പെടുത്തലിനായുള്ള സാങ്കേതികവിദ്യയും പ്രതീക്ഷയുടെ ദുർബലതയും.
 - **സന്ദേശം:** പരിമിതികളുള്ളവർക്ക് അന്തസ്സും പ്രതീക്ഷയും നൽകാൻ വെർച്വൽ ഇടങ്ങൾക്ക് കഴിയും. സാങ്കേതികവിദ്യ സ്നേഹത്തോടെ ഉപയോഗിക്കുമ്പോൾ അത് ജീവിതത്തെ മാറ്റുന്നു.
-